

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 6:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałość zaś ofiary z pokarmów spożyją Aaron i jego synowie. Przaśniki będą spożywane w miejscu świętym, spożyją ją na dziedzińcu namiotu spotkania.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałą zaś część ofiary z pokarmów spożyją Aaron oraz jego synowie. Przaśniki będą spożywane w miejscu świętym. Spożyją ją zatem na dziedzińcu namiotu spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A to, co z niej zostanie, będą jeść Aaron i jego synowie. Będzie <i>to</i> spożywane bez zakwasu na miejscu świętym, spożyją to na dziedzińcu Namiotu Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A co zostanie z niej, jeść będą Aaron i synowie jego; bez kwasu jedzone będzie na miejscu świętym; w sieni namiotu zgromadzenia jeść to będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a ostatek białej mąki zje Aaron z synmi swemi bez kwasu, a zje na miejscu świętym sieni przybytku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To, co pozostanie z tej ofiary, będzie pokarmem dla Aarona i jego synów. Jako chleby przaśne zjedzą to w miejscu poświęconym, na dziedzińcu Namiotu Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to, co z niej pozostanie, spożyją Aaron i jego synowie. Będzie się to spożywało jako przaśniki na miejscu świętym, na dziedzińcu Namiotu Zgromadzenia spożywać to będą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każda ofiara pokarmowa kapłana będzie spalona w całości. Nie wolno jej spożywać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każda ofiara pokarmowa kapłana będzie spalana w całości. Nie wolno z niej nic jeść!''.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każda [w ogóle] ofiara z pokarmów [składana przez] kapłana będzie w całości [spalana]: nie wolno jej spożywać!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Podobnie] każde oddanie hołdownicze [mincha] kohena będzie całkowicie [spalone]. Nie będzie jedzone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вся священнича жертва цілопаленою буде і не їстиметься.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również każda kapłańska ofiara z pokarmów cała będzie puszczone z dymem; zatem nie będzie spożywana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co z tego pozostanie, zje Aaron oraz jego synowie. Będzie to jedzone w świętym miejscu jako przaśniki. Będą to jedli na dziedzińcu namiotu spotkania.